

## **Domande frequenti sulle richieste di emergenza a Suisseculture Sociale**

### **1. Indennità di perdita di guadagno IPG**

**Scrivete che una richiesta di indennità IPG è un prerequisito per presentare una richiesta a Suisseculture Sociale. Cosa posso fare se non posso presentare una domanda all'IPG?**

La richiesta alla cassa di compensazione cantonale è un requisito obbligatorio per presentare una richiesta a Suisseculture Sociale. È una questione di natura amministrativa e si applica anche nei casi in cui è già chiaro che non sussiste alcun diritto a un'indennità di perdita di guadagno IPG. Se, per ragioni tecniche, non è possibile presentare una richiesta di indennità di perdita di guadagno IPG, potete comunque inviarci la vostra richiesta specificando nell'apposito campo del commento che non è stato possibile presentare alcuna richiesta IPG e per quali ragioni.

**È necessaria una conferma o una decisione dell'ufficio di compensazione / AVS?**

No, è sufficiente aver presentato una richiesta. Molti Cantoni non inviano conferme alla presentazione delle richieste.

**Ho già ricevuto un indennizzo dall'IPG. Posso comunque farvi una richiesta?**

Sì, i due importi saranno compensati tra loro. Se avete già ricevuto un versamento, vi preghiamo di indicarlo chiaramente nella vostra domanda alla voce «Contributi da casse cantonali di compensazione, compensazioni per perdita di guadagno, fondazioni, istituzioni». Se invece riceverete un versamento dopo aver presentato la vostra richiesta, vi preghiamo di comunicarcelo all'indirizzo [nothilfe@suisseculturesociale.ch](mailto:nothilfe@suisseculturesociale.ch).

### **2. Compensazione delle perdite (mancato guadagno)**

**Ho già presentato una richiesta di compensazione al Cantone. Posso comunque fare richiesta a Suisseculture Sociale o devo aspettare e vedere cosa succede?**

È possibile presentare una richiesta ad entrambi gli enti contemporaneamente, poiché le domande vengono esaminate in modo indipendente. In linea di massima, si presume che Suisseculture Sociale sia in grado di esaminare le domande più rapidamente dei Cantoni. Gli importi degli aiuti d'emergenza di Suisseculture Sociale vengono comunicati ai Cantoni e bilanciati con le altre prestazioni, per esempio la compensazione per la perdita di guadagno / mancato guadagno.

**Ho compilato il vostro modulo, ma non ho trovato da nessuna parte il campo dove posso inserire cachet/onorari/eventi non ricorrenti?**

Suisseculture Sociale versa gli aiuti d'emergenza, non le compensazioni per la perdita di guadagno. Se desiderate richiedere un indennizzo per le mancate entrate, dovete farlo presso la Divisione cultura del vostro Cantone di residenza. Per la vostra richiesta di sostegno a Suisseculture Sociale, il numero di annullamenti che avete subito è meno rilevante rispetto al reddito che avete a disposizione. La prova della perdita di cachet e onorari è necessaria solo in casi particolari, per esempio se dalla dichiarazione dei redditi non emerge chiaramente se la persona lavori effettivamente a tempo pieno come operatore culturale.

### **3. Operatori culturali / settori**

**Sono in una situazione di emergenza finanziaria, ma non sono un operatore culturale (lavoro, ad esempio, in un ristorante, come pescatrice/tore, come tassista)? Cosa devo fare?**

Suisseculture Sociale può trattare solo le richieste di lavoro di operatori culturali a tempo pieno nei settori delle arti dello spettacolo, del design, del cinema, delle arti visive, della letteratura, della musica e dei musei/dell'educazione artistica. Se non lavorate in questi settori, ma siete comunque lavoratori indipendenti, potete presentare una domanda alla vostra cassa cantonale di compensazione (AVS) per la perdita di guadagno (IPG). In caso contrario, potete annunciarvi presso l'ufficio assistenza sociale del vostro comune.

**La mia impresa culturale (bar, club, cinema) è in difficoltà. Posso farvi una richiesta?**

Suisseculture Sociale si occupa solo delle richieste dei privati. Il sostegno alle imprese è di responsabilità dei Cantoni. Se avete bisogno di assistenza immediata per la vostra impresa culturale, rivolgetevi alla Divisione della cultura del vostro Cantone di residenza. I dipendenti delle imprese culturali possono presentare una domanda a Suisseculture Sociale, ma unicamente a titolo personale e non per più persone contemporaneamente.

**Sono ancora in formazione. Posso richiedere un aiuto di emergenza?**

In linea di massima, sono ammissibili solo le persone che lavorano a tempo pieno nel settore culturale, vale a dire tutti coloro che finanziano almeno la metà del loro sostentamento con le loro attività culturali, o dedicano almeno la metà del loro normale orario di lavoro ad attività culturali. Gli studenti con un reddito corrispondente possono, in determinate circostanze, essere considerati come aventi un lavoro a tempo pieno. Va tuttavia specificato che per le persone in fase di istruzione e formazione primaria di età inferiore ai 26 anni, i genitori sono generalmente ancora tenuti a fornire sostegno.

### **4. Lavoro in proprio**

**Non sono registrato come lavoratore indipendente presso la cassa cantonale di compensazione. Posso comunque fare richiesta?**

In conformità al regolamento di attribuzione, Suisseculture Sociale può sostenere coloro che esercitano un'attività autonoma e lavorano a tempo pieno nel settore culturale. Sono considerati professionisti a tempo pieno coloro che finanziano almeno la metà del loro sostentamento con le loro attività culturali o dedicano almeno la metà del loro normale orario di lavoro ad attività culturali. Suisseculture Sociale effettua la valutazione del lavoro in proprio indipendentemente da una conferma da parte di una cassa AVS e basa questa valutazione in particolare sul reddito dichiarato nella dichiarazione d'imposta.

**Sono un freelance, cioè ho diversi datori di lavoro che cambiano spesso e che pagano tutti l'AVS per me. Posso comunque presentare una richiesta?**

L'accordo di prestazione con l'Ufficio federale della cultura e Pro Helvetia, prevede che in casi di assoluta necessità Suisseculture Sociale possa sostenere anche gli operatori culturali che non hanno lo statuto di indipendente. In questi casi, tuttavia, il richiedente deve prima provare a richiedere eventuali importi all'assicurazione contro la disoccupazione.

## 5. Compilazione della richiesta

### 5.1. Documentazione necessaria

**Di quali documenti ho bisogno per compilare una richiesta?**

Potete trovare tutte le informazioni sulla documentazione necessaria alla richiesta alla pagina <https://nothilfe.suisseculturesociale.ch>. A seconda delle informazioni fornite, nel corso del processo di analisi può essere richiesta della documentazione supplementare.

**Non ho uno scanner. Posso inviarvi i documenti per posta?**

Potete fotografare i documenti, ad esempio con un cellulare, assicurandovi che i giustificativi siano leggibili.

L'invio per posta o e-mail non è purtroppo possibile. Non abbiamo la possibilità tecnica di inserire documenti in vostra vece in una richiesta in corso.

**Vorrei caricare i documenti, ma non riesco a trovare il campo appropriato. Vi ho inviato ora i documenti per e-mail o wetrasfer.**

Potete caricare i documenti dove ha più senso, per esempio in «entrate» o in «altre spese».

L'invio via e-mail non è possibile. Non abbiamo la possibilità tecnica di inserire documenti in vostra vece in una richiesta in corso.

### 5.2. Problemi tecnici

**Non riesco ad utilizzare il vostro portale per motivi tecnici. Cosa devo fare?**

Se il vostro browser non supporta il nostro portale, potete aggiornare il browser o provare con un altro browser. Il portale è stato testato sulle ultime versioni di Firefox e Chrome e dovrebbe funzionare correttamente con questi browser.

Se non avete accesso a un computer, potete provare a chiedere supporto alla vostra famiglia o ai vostri amici. Forse qualcuno può compilare la richiesta per voi. In alternativa, ci sono istituzioni senza fini di lucro, come, per esempio, le chiese, che offrono computer ad uso gratuito. Un'altra possibilità è quella di rivolgervi all'associazione professionale di categoria relativa alla vostra disciplina di riferimento.

Se non potete utilizzare il portale a causa di una disabilità fisica o mentale, vi preghiamo di contattarci all'indirizzo email [nothilfe@suisseculturesociale.ch](mailto:nothilfe@suisseculturesociale.ch).

### **Non posso usare il vostro portale da solo. Qualcun altro può compilare la richiesta per me?**

Potete far compilare la richiesta a qualcun altro, ma questa persona deve indicarlo nella richiesta e spiegarne brevemente il motivo. Siate prudenti nel condividere i vostri dati personali e/o documenti con qualcuno che non sia una persona di cui avete piena fiducia. In ogni caso, il conto da voi fornito per il pagamento dell'aiuto d'emergenza deve essere intestato alla persona indicata nella domanda e non a terzi.

## **5.3. Login alla richiesta**

### **Ho iniziato una richiesta che non riesco a finire. Cosa devo fare?**

Cliccando su «salvare» la richiesta viene salvata nel suo stato attuale ed è possibile continuare la compilazione in un secondo momento. Per farlo è necessario tornare alla pagina iniziale <https://nothilfe.suisseculturesociale.ch> ed effettuare nuovamente il login con lo stesso indirizzo e-mail che avete utilizzato in precedenza.

### **Al momento della compilazione della richiesta ricevo un messaggio che mi informa che il mio numero AVS è già stato utilizzato. Cosa devo fare?**

Molto probabilmente avete già iniziato una richiesta con un altro indirizzo e-mail. In questo caso, potete effettuare nuovamente il login con il primo indirizzo e-mail utilizzato. Se non avete ancora presentato una richiesta e avete il sospetto che qualcun altro abbia utilizzato il vostro numero AVS, vi preghiamo di contattarci all'indirizzo email [nothilfe@suisseculturesociale.ch](mailto:nothilfe@suisseculturesociale.ch).

## **5.4. Descrizione dell'emergenza**

**Non riesco ad inviare la richiesta perché ricevo un messaggio di errore che dice che la descrizione della mia situazione è troppo lunga. Cosa devo fare?**

La descrizione della situazione d'emergenza deve essere lunga al massimo 1'500 caratteri, spazi inclusi. Una descrizione più lunga non è necessaria o raramente fattibile. In caso di domande, vi contatteremo.

**5.5. Stato civile****Non sono coniugat\*, ma sono in unione domestica registrata. Cosa devo inserire?**

Inserire "coniugata/o".

**Sono coniugat\*, ma il mio partner non lavora. Come devo compilare il modulo?**

In linea di massima, le coppie sposate sommano il loro reddito e il loro patrimonio comune e li dividono per due. Lo stesso vale per i costi imputabili. Se solo voi avete un'occupazione retribuita e sostenete l'intera famiglia, inseritelo come osservazione nella descrizione dell'emergenza e inserite i dettagli per tutta la famiglia senza effettuare divisioni.

**5.6. Patrimonio****Ho ancora una certa liquidità quindi potrei farcela per un altro mese o due. Posso comunque fare domanda per un aiuto d'emergenza?**

Per l'analisi delle richieste si applica un limite patrimoniale di CHF 50'000.- per le persone singole e di CHF 100'000.- per le coppie sposate. Questa riserva può sembrare elevata, ma tiene conto del fatto che sarà difficile per gli operatori culturali ritrovare il loro precedente livello di reddito anche dopo l'abolizione delle misure COVID.

**Ho dichiarato il mio patrimonio imponibile alla voce «patrimonio» in base alla mia dichiarazione d'imposta. Ora ho ricevuto da voi la richiesta di modificarlo. Perché?**

Nella richiesta vi sarà chiesto di dichiarare la «liquidità». Per liquidità si intendono gli averi a cui si ha accesso, ad es. contanti, azioni, ecc. Nel caso della sostanza imponibile, le autorità fiscali cantonali deducono un importo esente da imposte - tale importo esente da imposte non è rilevante per Suisseculture Sociale.

I conti di previdenza del 2° e 3° pilastro, i conti di risparmio per minori, le assicurazioni sulla vita, gli immobili, i veicoli, gli strumenti musicali e simili non sono considerati liquidità. Sono invece considerati liquidità i depositi azionari, i conti d'impresa delle ditte individuali che sono dichiarati come sostanza imponibile nella dichiarazione d'imposta, e simili.

**5.7. Reddito**

**Non capisco le tre categorie di reddito. Dove devo inserire cosa?**

Alla voce «Reddito da lavoro dipendente» dichiarate solo il reddito netto che ancora ricevete. Sono compresi anche i proventi derivanti da attività che non hanno nulla a che fare con la cultura. Se siete dipendenti e siete stati messi in regime di lavoro ridotto, inserite l'importo ridotto e caricate il giustificativo del lavoro ridotto. Se siete freelance e fin'ora avete guadagnato unicamente da ingaggi specifici, e ora non avete più un reddito, inserite zero.

Alla voce «Reddito da lavoro indipendente e/o freelance nel normale svolgimento dell'attività lavorativa» inserite l'importo che otterreste in un mese/anno normale. Siamo consapevoli che si tratta di una stima. Se siete indipendenti e finora guadagnato solo da un'occupazione, inserite qui la media del vostro reddito nel 2019. Se siete freelance e fin'ora avete guadagnato unicamente da ingaggi specifici, inserite la media delle vostre entrate nel 2019.

Alla voce «Reddito previsto da lavoro indipendente e/o freelance nel periodo delle misure Covid-19» inserite il vostro guadagno garantito fintanto che sono in vigore le misure di lotta all'COVID (in particolare il divieto di eventi e la chiusura delle imprese). Sono compresi anche i proventi derivanti da attività che non hanno nulla a che fare con la cultura. Le indennità IPG o le compensazioni per perdita di guadagno/mancato guadagno da parte dei Cantoni non devono essere inseriti in questo campo, ma devono essere inseriti alla voce «Contributi da casse cantonali di compensazione, compensazioni per perdita di guadagno, fondazioni, istituzioni».

**Sono coniugat\* e la/il mi\* coniuge ha ancora un reddito. È sufficiente dichiararlo alla voce «reddito del coniuge»?**

No. Questo campo viene utilizzato solo per una visione d'insieme nell'analisi della richiesta. Se la/il vostr\* coniuge ha un reddito, aggiungetelo al vostro reddito nelle tre categorie sopra descritte e dividete il totale per due.

Esempio:

In circostanze normali, in qualità di lavoratore indipendente guadagnate CHF 4'000.- al mese. A causa delle misure Corona, questo importo è sceso a CHF 1'000.- al mese. La/il vostr\* coniuge guadagna CHF 3'500.- al mese da un'attività lavorativa da dipendete. Compilate il formulario come segue:

Reddito da lavoro dipendente: CHF 1'750.- (3'500.- /2)

Reddito da lavoro indipendente nel normale svolgimento dell'attività lavorativa: CHF 2'000.- (4'000.- /2)

Reddito da lavoro indipendente fintanto che esistono le misure COVID: CHF 500.- (1'000.- /2)

Reddito del coniuge: CHF 3'500.-

Per calcolare il vostro reddito, combiniamo i due valori «reddito da lavoro dipendente» e «reddito previsto da lavoro nel periodo delle misure Covid-19». Nell'esempio sopra si tratta di CHF 2'250.-.

**Scrivete che per una richiesta a Suisseculture Sociale il mio reddito non deve superare un certo importo. Questo fa riferimento al mio reddito imponibile nel 2018 o al mio reddito ipotetico nel 2020?**

Si tratta del reddito totale stimato per il 2020 e viene calcolato in base al reddito da lavoro dipendente che si riceve ancora e al reddito dichiarato da lavoro indipendente fintanto che restano in vigore le misure COVID.

### **5.8. Contributi da istituzioni**

**Ho ricevuto una sovvenzione/borsa di studio, una compensazione per un progetto annullato. Come devo inserirlo?**

Inserite l'importo totale come reddito annuo o diviso per dodici come reddito mensile nel campo «Contributi da casse cantonali di compensazione, compensazioni per perdita di guadagno, fondazioni, istituzioni». Nel caso di una sovvenzione concordato per un certo numero di mesi, dividete l'importo totale per il numero di mesi e inseritelo come reddito mensile.

**Ho ricevuto dal mio Cantone di residenza una compensazione per gli eventi annullati conformemente all'Ordinanza COVID cultura. Dove devo inserirla?**

Inserite l'importo totale come reddito annuo o diviso per dodici come reddito mensile nel campo «Contributi da casse cantonali di compensazione, compensazioni per perdita di guadagno, fondazioni, istituzioni». Evidenziate per favore specificamente questo importo nel campo dei commenti.

**Ho ricevuto un indennizzo per la perdita di guadagno dalla cassa di compensazione cantonale del mio Cantone di residenza. Dove devo inserirlo?**

Inserite l'importo totale come reddito annuo nel campo «Contributi da casse cantonali di compensazione, compensazioni per perdita di guadagno, fondazioni, istituzioni». Evidenziate per favore specificamente questo importo nel campo dei commenti in quanto esso verrà detratto direttamente dall'aiuto d'emergenza previsto.

### **5.9. Assicurazioni**

**Quali costi assicurativi posso specificare in questa sezione?**

In linea di massima, potete dichiarare tutti i costi assicurativi, compresi i premi LAMal, la cassa malati, l'assicurazione LAINF, l'assicurazione Responsabilità Civile, la mobilia domestica, l'assicurazione auto, la protezione giuridica, l'assicurazione sulla vita. I lavoratori indipendenti possono dichiarare in questo campo anche i loro contributi AVS e i contributi volontari del 2° pilastro LPP. Ppecificate per favore nel campo dei commenti di quali polizze assicurative si tratta.

**Dove posso caricare i giustificativi?**

I documenti giustificativi sono necessari solo su richiesta. Se vi chiediamo di farlo, caricate le ricevute in un campo affine, ad esempio in «altre spese ricorrenti»

**5.10. Spese mediche****Quali spese mediche posso dichiarare? Come posso giustificare le spese mediche che non ho ancora sostenuto?**

Nelle spese mediche potete dichiarare le spese che avete già sostenuto nel 2020 e quelle che sicuramente sosterrete. Sono comprese le spese per cure e/o farmaci che non sono coperti dalla cassa malati, dunque anche la parte che entra nella franchigia rispettivamente nella partecipazione individuale. Sono esclusi i piccoli acquisti non regolari di farmaci come l'aspirina - che sono calcolati automaticamente come parte del fabbisogno vitale quotidiano.

È possibile documentare i costi già sostenuti nel 2020 con un conteggio corrispondente. Nel caso di costi che non avete ancora sostenuto ma che sicuramente sosterrete (ad es. costi per trattamenti e/o farmaci per malattie croniche), potete documentarlo con i giustificativi corrispondenti nel 2019 e una nota esplicativa nel campo dei commenti.

**5.11. Altre spese ricorrenti****Cosa devo inserire in questo campo? Dove devo inserire le spese per telefono/Internet/cibo?**

Nel processo di valutazione calcoliamo il fabbisogno vitale quotidiano per il richiedente e i suoi familiari sulla base delle direttive della COSAS (Conferenza svizzera delle istituzioni dell'azione sociale). Questo include le seguenti spese:

- Cibo, bevande e tabacco
- Abbigliamento e calzature
- Consumo energetico (elettricità, gas, etc.) senza spese complementari



- Gestione dell'economia domestica (pulizia/manutenzione abiti e appartamento) inclusi costi dei rifiuti
- Piccoli accessori domestici
- Cura della salute senza partecipazione individuale e franchigia (per es. farmaci acquistati dal paziente)
- Spese di trasporto incluso AG e abbonamento metà prezzo (trasporto pubblico, manutenzione biciclette e ciclomotori)
- Spese di comunicazione (per. es telefono, spese postali)
- Formazione e intrattenimento (per es. canone radio televisivo, computer, stampanti, sport, giocattoli, giornali, libri, costi scolastici, cinema, animali domestici)
- Igiene personale (per es. parrucchiere, articoli da bagno)
- Materiale personale (per es. materiali di cancelleria)
- Bevande consumate fuori casa
- Varie (per es. quote associative, piccoli doni)

Cibo, abbonamenti telefonici e internet, abbonamenti ai trasporti pubblici e costi di formazione non possono pertanto essere inseriti nel campo «altre spese ricorrenti»

È però possibile calcolare separatamente le spese che sono necessarie per la vostra attività professionale e che vengono tutt'ora sostenute, come ad esempio l'affitto dello studio o licenze specifiche per software. Per favore specificate le eventuali spese dichiarate nel campo dei commenti e se possibile caricatene un giustificativo.

## 6. Pagamento

**Ho inviato la mia richiesta a Suisseculture Sociale, ma non ho ancora avuto vostre notizie. Quanto tempo ci vuole per analizzarla?**

Suisseculture Sociale lavora il più velocemente possibile. La valutazione delle singole richieste può richiedere fino a qualche settimana, a seconda della complessità del caso. Contiamo sulla vostra comprensione sul fatto che non possiamo fornire informazioni più precise.

**Non posso più aspettare, le mie risorse finanziarie sono giunte al termine. Potete darmi un anticipo o potete gestire la mia richiesta più rapidamente?**

Non possiamo accelerare il processo e non possiamo fare eccezioni preferenziali. Se non siete in grado di pagare determinate fatture, ad esempio l'affitto, contattate il vostro creditore e segnalate che siete in attesa di una nostra decisione. Se vi trovate in una situazione in cui non è più possibile sostenere le spese essenziali, contattate le autorità sociali del vostro comune. Anche in questo caso potete segnalare che la vostra richiesta è in attesa fase di valutazione da parte nostra.

**Ho ricevuto un aiuto d'emergenza da parte vostra. A chi devo rimbosarlo?**

In linea di massima, l'aiuto d'emergenza fornito da Suisseculture Sociale è un contributo a fondo perso - non dovrete pertanto restituirlo, ma dovrete pagare le tasse come reddito sull'ammontare ricevuto.

Nei rari casi in cui si tratti di una doppia copertura, in quanto Suisseculture Sociale e la cassa di compensazione cantonale si sono espresse contemporaneamente, è necessario segnalarlo alla cassa cantonale di compensazione.

**Sono in fase di naturalizzazione. L'aiuto d'emergenza mi sarà accreditato come assistenza sociale e questo renderà forse impossibile la mia naturalizzazione?**

L'aiuto d'emergenza fornito da Suisseculture Sociale non è un aiuto sociale e non può essere interpretato a vostro svantaggio quando si richiede la naturalizzazione.

**Ho ricevuto un contributo d'emergenza da parte vostra. Devo comunicarlo alla cassa di compensazione o alla Divisione della cultura cantonale?**

In linea di massima, per evitare doppi pagamenti, Suisseculture Sociale informa automaticamente la cassa cantonale di compensazione competente e la Divisione cultura cantonale per ogni importo di aiuto d'emergenza versato. Ciò nonostante, gli uffici in questione possono insistere per essere informati direttamente dal richiedente – in questi casi il richiedente dovrebbe esserne informato per iscritto al momento della presentazione della richiesta.